

## „ПРАЦЯ“

Український просвітний тижневник  
в Бразилії  
виходить в Прудентополіс кожного  
Четверга.

Передплата  
в Бразилії:

Річно 8\$000,	піврічно 4\$000.
Для Галичини річно	10 корон.
Для України	5 рублів.
Для Півн. Америки	2·50 дол.
Для Канади	2·50 дол.
Для Аргентини	6 пез.

## ПРАЦЯ

„Вирвеш ми очі і душу ми вирвеш: а не возьмеш милости і віри не возьмеш, бо руське ми серце і віра руська“

Ми Українці до скону  
В нас є сила Козаків!

Однока Українська Часопис у Бразилії.

## „PRACIA“

Jornal semanal para os  
Ucranianos no Brazil.  
Publica-se em Prudentopolis  
às Quintas Feiras.

Дрібні оголошення по 100рс. від  
стиха. Більші по 200рс. За вся-  
кі оголошення платить ся згори.

PRACIA  
Prudentopolis  
Paraná - Brazil

ВИДАВЦІ: Видавничі склади.

## Честь мученикам за волю галицької України і по- шана жервам ляцького розбою!

З галицької України приходять шораз то страшніші вісти про звірські розбої ляцьких наїзників в нашім краю, котрим нема нагіть порівнання у жадних війсках в нових часах. Розбої царських опришків в часі першого наїзду на Галичину в 1914 році є зникаючими в порівнанні з тими нечуваними розбоїми, яких допускають ся тепер в нашім краю ляцькі злочинці. Їх можна хиба порівнати з тими розбоїми, яких допускались діди теперішніх ляцьких злочинців на нашій землі, коли то в козацьких часах нападали на Україну, низили край огнем і мечем, убивали населеня, мучили його і катували в звірський спосіб та рабували гірше диких половецьких або татарських орд.

Вісти, які надходять тепер з Галичини (через півн. Америку), доносять тільки про самі злочини ляцьких наїзників.

Убивають ті дікі опришки цивільне населене без суду.

Без суду убивають українських патріотів, політичних провідників, патріотів-священиків, мішан, селян, словом доконують своєї злочинної підсти на всіх тих Українцях, котрі щиро трудились для свого рідного краю і посвятили всі свої сили для його визволення і для волі.

У нашій свідомій патріотичній Стрийщині Ляхи м'рдують найліпших синів, заслужених провідників українських.

Ляцькі лягінери, як подалисьмо вже у гопереднім чисі „Праця“, напавши на Стрий, розстріляли без суду тамошніх українських провідників: о. Остапа Нижанковського, о. Андрія Пеленьского, о. Лопатинського, о. Пелеха і много інших.

Кожий Українець знає, хто і чим був о. О. Нижанковський для українського народу, для галицької України, а з окрема для нашої Стрийщини. Се один з найспосібніших українських музиків-композиторів; се один з найдільнійших українських патріотів в Галичині і один з перших робітників народних в Стрийщині. Особливо Стрийщина мав йому богато до завдячення. Він був то варішем праці пок. д-ра Евгена Олесницького у відродженю та освідомленю Стрийщини. Він разом з ним оснував цілу сіть читалень „Просвіти“, крамниць, спілок і кас в повіті, а в останніх роках розвинув акцію за основанням молочарських спілок в повіті. Стрийщина була перша щодо політичної організації, щодо просвітного руху і економічних спілок і в тім велика заслуга пок. о. Остапа Нижанковського. Працював він також як директор „Союзу Молочарських Спілок“ в цілім краю. Знана його також заслуга, що найбільше причинив ся до відібрания стрийського банку з рук Ляхів і передачі в руки українські. Перед війною його Стрийщина була вибрана послом до галицького сейму. Нема сумніву, що і тепер, по заснованню української республіки, він би всі свої сили посвятив для її піднесення і для оборони перед ворогами. І за се упала на нього злочинна підста ляцької орди.

Заслуженим діячем був також о. Андрій Пеленьский, котрій довший час працював для з'організовання Рогатинщини, а спісля перенісши ся в Стрийщину, став був до праці разом з о. О. Нижанковським. Рівно і других съя-

## „З ПАГОДОЮ УКРАЇНСЬКОГО ДНІЯ“

На широкій картині Славянщина є один чудовий край. В ньому земля красна, богата, родюча текуча медом і молоком, а нин залита горем і зліднями. Спалена... покрита попелом, засіяна могилами. В тій землі славний народ козацький, славний достатками і лицарством а ще славний судьбою своєї бувальщини.

Картини історії сего краю писані кровлю і слезами, а серце народу роздерте кривдами і всякою злобою своїх сусідів. В розпуці він боресь за свою волю — свободу. Він съвідомий своєї сили, але съвідомий і захланності своїх сусідів, які задля його богатства хочуть ним поділитись — і завжди боресь... Ся свідомість, що до си не зломили його ні братоубійчі усобиці, ні хмари азиятицьких орд, ні томительство і підступ ляцький, ні нагайка і каторги московські, додає йому сили і він боресь — до загину.

В розлучливій борбі кличе до всіх нас: Помагайте!!! Не можете дати своєї крові в жертві, не можете стати разом з нами до борби, то хоч не жалуйте сего, що вам збуває. Не жалуйте своїх вентинів. Ми тут в обороні свого краю вже стратили так много...

Наши батьки найліпших синів-героїв; сини батьків. Сотки наших невіст і дівчат, що бльше дітей малолітків бореть

ся і броливають кров свою за висипану воду на материну землю і Ви не щадіть своїх сестр. Во хто матір свою забуває, того Бог крає. Не забувайте за Ваш Край! Ми кровлю його боронимо — Ви милостинями допоможіть!!! Се голос нашої України.

Ще пару ріжнів а і ми тут у Бразилії маємо ділом показати чи любов до України і великородність, чи захланство і самолюбна користь побідить. Збирка покаже. Нехай та лепта — милостиня буде тим тягарем, що переважить важку побіди на нашу столицю. Не забуваймо о сім братя-поселенці у Бразилії!

### Давнє і сучасне.

З нагоди проголошення Українського Днія в Бразилії в день Чесного Креста, читце-мо з шматі Федюківській, волюю міздрово-лена.

Таких людей набудь не має нішкай на-рід як наш. Збирали інші народи, збирало і ми. Пішлисмо в слід за Американськими Українцями устроючи Укр. День, але як і проти них виступал всіого рода шер-шени. така доля постигла і нас. Нікому не пущало на гайду швидше в так замі-длі, аж така лелета ворушить ся.

Цікава річ, ніхто інший не бере сего за зло, аж такі ренегати, збаламучені елементи, чікають ся.

На се не зважаймо. Найліпше діло му-сить мати ворогів. Ми своє робім — по-кажім, що ми умімо ошнити працю наша братів, та поможем чим наша сила в Ук-

райнським Дні.

З нагоди проголошення Українського Дня в Бразилії, в день Чесного Креста, читано з шматі Федюківській, велико місіонері

Таких людей мабуть не має наші народ як наш. Збиралі інші народи, збирало і ми. Пишисьмо в слід за Американськими Українцями устроючи Українським, але як і проти них виступал всіх рода сершні, така доля постигла і нас. Нікому не пришло на гадку щодені в так заміжній ділі, аж та лепета ворушить се.

Цікава річ, ніхто інший не бере сего за зле, аж такі ренегати, збаламучені епаменіті чіпають ся.

На се не зважаймо. Найліпше діло мусить мати ворогів. Ми своє робім — покажім, що ми уміємо оцінити працю нашіх братів, та поможім чим наша сила в Українськім Дні.

## ВІСТИ ЗАГРАНИЧНІ.

— 0 —

**Чи безпечно Іхати тепер до старого краю.** шаки скоро довідають ся, що хто Американські часописи остерігають людей, що тепер не можна іхати до старого краю. Остерігають щоби тепер не купувати шиф карт. Українські емігранти котрі через довший протяг часу при помочи мозольної праці зложили собі якийсь гріш аби в старім краю побудувати собі якесь господарство, повинні уважати аби той гріш не пішов в чужі руки. Ляцькі розбирають ся, що хто має які гроші, нападають на него, робують до послідного шелюга а хто противить ся то скоро і мordують его. Тримають ся той засади „Хоць не гонорово але здрово“.

**Чи то не комедія?**

Телеграми з Стокгольма з дня 23 червня доносять що позанятю Вильна, польське правительство, вели переговорах з большевиками з ра-

## Польський ксьондз пророкує смерть „великої“ Польщі.

(з «Америки».)

Бачучи як корчить ся і гине під ворожим німецьким натиском польська сила в Познанщині й на Шлеску, не забуває о. Хойнський витягнути з цього належну науку для своїх компатротів: не будьте на далі не обачні, киньте Українцям самим собою рідні, ратуйте своє рідне, бо інакше стратимо до решти свою рідну землю, підкопаемо корінь свого народу, свого національного буття. Ось гляньте — кличе він — у Різни, колисці нашого народу, в міській раді відповідає: »Памятаймо, — каже він — що засідає ні один, повторю — ні один далі — що засідає Україну стративни ми самі через свій нерозум», і втрати, си нас таки но павчилі нічого: »Як Поляки, не зважаючи на повстання козачини за Хмельницького, гостяють на Україні по сей бік Дніпра і будуть вічно на нас скарятися? Гож страшна річ, що Галицькі Українці скаржуться гакатистам на Поляків. Сьому Холмщина, споконвічний український край і протестує проти польських хронік на 1618.608 гектарів в німецьких руках. В самій Варшаві члени відносяться до Поляків до Жидів відповідає тепер 5 до кого мужика до шляхти, то нацих, пов. 7 (ст. 95).

Коли ми, провадить автор далі, не звернемо з своєї хибної і згубної стежки, то наші втрати щораз зростати мутт. Отже годі, даймо спокій сусідам, берімось до праці над власним людом на власній землі. Не треба продовжувати зralецької історичної політики, яка видала й провідникам »свідоцтво убожества«, треба й залишити. Тут о. Хойнський згадує про гріхи Польщі супроти України в старовину й переходить до сучасних відносин у Галичині й Холмщині. При цім висловлює він такі здороні й незвичайні в устах сучасного Поляка (т. ще й ксьондза) думки, що варто й на них спинити ся. Чому, питав він, повстав Хмельницький і пішов під Росію? І відповідає: »Памятаймо, — каже він — що засідає ні один, повторю — ні один далі — що засідає Україну стративни ми самі через свій нерозум», і втрати, си нас таки но павчилі нічого: »Як Поляки, не зважаючи на повстання козачини за Хмельницького, гостяють на Україні по сей бік Дніпра і будуть вічно на нас скарятися? Гож страшна річ, що Галицькі Українці скаржуться гакатистам на Поляків. Сьому Холмщина, споконвічний український край і протестує проти польських хронік на 1618.608 гектарів в німецьких руках. В самій Варшаві члени відносяться до Поляків до Жидів відповідає тепер 5 до кого мужика до шляхти, то нацих, пов. 7 (ст. 95).

Від Хмельниччини до Гайдамаччини перебільмо разом з о. Хойнським до сучасних відносин в Галичині. »Що нам за користь — каже він — коли Русини будуть вічно на нас скарятися? Гож страшна річ, що Галицькі Українці скаржуться гакатистам на Поляків. Сьому Холмщина, споконвічний український край і протестує проти польських хронік на 1618.608 гектарів в німецьких руках. В самій Варшаві члени відносяться до Поляків до Жидів відповідає тепер 5 до кого мужика до шляхти, то нацих, пов. 7 (ст. 95).

зу в Лодої а пізніше в Курску. З сторони ляцького правительства був делегат Слом'янський а від большевиків Ракорський. Переговори зелись втішіли аби большевики доорієнтували устигли з з границь Польщі а звернулися своїми воєнними силами проти Української народної армії.

І дивіть ся. Перед Алянтами Ігнацій Надеревський, музикант, цимбаліст, кричить, що боре ся проти большевиків і жебреє помочи а по за очі лучить ся з большевиками проти Українців. Чи то не комедія.

#### Німецький ряд.

Німецький ряд ухвалив вислати цареві Вільгельмові 170 міліонів марок, за те що зrik ся престола. Лиш оден голос міністра рільництва спротивив ся тій ухвалі.

#### Ляцькі розбішки,

повісили в Єзуали без суду п'ятнайцять українських селян.

У Львові арестували Ляхи і вивезли на захід посла Др. Охримовича, професора універзитету Студинського, редактора Українського Слова Стефана Чарнецького, адвоката Др. Кароля і його сина з Жовкви.

Екцеленція Митрополит Шептицький оставає під арештом в своїх палатах і йому строго заборонено всяки зносили з підчиненним собі українським духовенством у краю.

#### Українські жовніри у Франції.

Два тисячі українських жовнірів які під час війни бороли ся по сторонах алянтів на французькому фронти наладовано на корабель і вислано іх в незвісне місце. Знова 7.000 українських жовнірів які були згromаджені в малім місточку, пливуть до одної французької пристані. Сі жовніри походять з губерній: Поділе, Волинь, Київ, Харків, Полтава, Катеринослав, Херсон і Таврія.

#### Війска Ген. Петрова.

звернувшись які були на польськім фронти, прости большевиків заатакували їх в околицях Києва та по кровавій битві здобули важне положене і місто Жмеринку.

#### В Болгарії

вибухла революція. Революціонери в Софії вдерлись до королівської падати і домагались від короля Бориса зренчення ся престола і проголошення Республіки. Однак

би оно здержало дальші воєнні операції на Литві і у східній Галичині. (Незннати чи ляцькі рабівники послухають того приказу.)

#### Бідному всегда вітер віде в очі.

Рада чотирох мирової конференції наказала Лякам як наїскорше українській частині Галичини надати широку самоуправу, відтак мається перевести загальне голосування, куди Галичина має належати. Значить чи вперед, чи взад для нас Українців лихо.

Українці всіми силами працюють, але та праця гірка. Вся інтелігенція, як сівітська, так духовна, як вже було в попередніх числах, помордована, або в польській неволі замкнена. Нарід старозаваний, застражений. Свідомі патріоти на полях битви. Ляхи перебіглі пустили в рух свої колеса стростинської лайдацької машини, щоб тепер бути більше певними свої побіди і то в спосіб так лайдацький. Тому спісують і ділять нарід наш на дрібненькі неістнучі народи.

Се значить, коли той плебесцит піде на власну руку Лях в в Східній Галичині, то ми пропаши. Автономія ляцька се для нас съміх. В іх автономію хоті би не знати яку широку ми не віримо. Більше віроломного, лайдацького народу як Ляхи мабудь бід сонцем Божим не знайдесь.

Плебесцит може переветись лише тоді, як алянти скажуть забратись легіонарам, бандитам з нашої землі, що то тепер називають армія Галера.

Плебесцит тоді можливий, коли по обох сторонах стане справедливість, а не брехня варшавського комедіята.

#### Проєба схізматичних Епископів до Святішого Отця.

Архієпископ Омська і дістайники схізматичної церкви в місцевостях вільних від банд большевицьких, вислали письмо до Святого Отця і до католицьких Архієпископів в Париж, Нью-Йорку і до Парижів Сходу слідуючого змісту:

Большевики присвоївши собі владу в Росії знищили суспільність і всіку цивілізацію. Переслідувати релігію, сівіщенство, церкви зневажають і все то, що почитав народ російський. Бблійотеки понижали, Митрополії, двайцять Епископів, сотки сівіщеників замогдано. Всюди гді большевизм зайшов, переслідує християн з більшою залюстю, як в перших віках. Больше викинги оголосили жінщини власностю держави і живуть в спосіб звірів чи.

З невисказаним болем даємо Вам знати о недоліні міліонів Росіян. В Ім'я солідарності, милосердя і любові християнської, очікуємо і сподіємося співчуття яко представителів Церкви Христової Давни Господь, щоб ті терпіння наші дійшли до відомості Ваших вірних, щоб Они піднесли свої горячі мольби до того, від котрого залежить жите і смерть.

Вправді чуємо в Бразилії, що син якоє кат. сівіщеника починає в своїм листку голосити, що не треба удаватись до Святішого Отця в тій гіркій хвилі, а ми бачимо, що навіть удають ся ті, котрі не належать до православ'я. У

а іменно щоб запротестувати проти неволі ляцької яка знова зістала нам накинена і щоб приготуватись додіно відсвятковання Українського Дня в съвіто Чесного Хреста.

Одноголосно з великим завяtem ухвалено вислати протест свій до української делегації у Парижі відтак вибрано на кождій лінії комітет, який має заняти ся збиркою жертв в „Український День“ комітети в слідуючі:

**Кольонія 6:** Маршевский Андрій Булка Онуфрій; **5 кол.:** Барчишин Стєфан, Хавш Стефін, Ткачук Мих. **4 кол.:** Хома Теодор, Замоцький Андрій, Толочко Василь, Замоцький Іван; **3 кол.:** Бурдун, Яків Марушин Мих, Маркевич Федір; **2 кол.:** Слівінський Петро, Білик Антін, Дунець Петро; **За рікою:** Водоніс Семен, Спічак Іван; **Завада і Марцеля;** Марцінук Іван, Марцінук Григорій; **1 кол.:** Сидорович Іван, Бабірський Демко; **вісінал 2:** Білик Никола, Лахман Мих, Ішук Прокіп, Борщ Андрей; **вісінал 3:** Дороночко Мих, Томків Мих; **вісінал 4:** Маркевич Луць, Унят Кастя, **вісінал 5:** Василь Степан, Груба Іван; **вісінал 6:** Шафранський Матвій, Тарасюк Андрій; **вісінал 7:** Вовк Гнат, Марко Левчишин, Пастух Петро, Шайка Ілля; **вісінал 8:** Костюк Ілько Грицюк Іван, Красник Мих, Пухевич Андрій; **вісінал 9:** Пиріжок Григорій, Турок Степан, Осадчук Юрко; **вісінал 10:** Павло; Красник Степан, Милик Ілько; **вісінал 11:** Чирний Никола, Григорович Микола; **вісінал 12:** Прохима Профим, Бруховський Дмитро; **К. С. Круйз:** Попович Омелян, Міджа Петро; **К. Пазада:** Петрик Василь, Кравець Онуфрій.

мас спочиває в руках Українських каросніків. Нині на Жангаді усе продаться товарів і добре, та однак, коли попровадили зелені ціни через Пальмас рух завершився.

#### КОНЕЦЬ ШЯКА.

Тихов Трубка, такий сам,  
Яких в съвіті сила.

В ньогу свое ремесло —  
Пила і сокира:

Але щоб то тілько то,  
Все то і ще фрашки —  
Кромі того він ще був  
»Тромпетер« від... фляшка!

А тромпетер, з нега, був  
Тромпетер — не лада,  
Як раз «марша» затрубив  
Чула вся громада!

Десь там, відкись, Трубка йшов —  
Без плече торбина.

В торбі лахи, кусок ліба,  
І труба-фляшина.

Йде він, іде, а вже добре  
Качки заганаю,

Тай якусь піану у пісню  
Ідучи, сьпіває,

Сьпіває ту якусь пісню  
Язиком вбертає,

Ноги службу відмовляють,  
— Що раз спочиває.

Так дійшов до роздорожа,  
Сів і спочиває:

Винав'яз торби, трубу — фляшку  
До уст притуляє:

— Фляшко моя, люба-мила  
Зв'яз мені сказати,

Чи буду я тую пічу  
В дома почувати?

Так до фляшки промовляє,  
Фляшки ся питає,

То знов собі вібі фляшку,  
Сам відповідає:

— «О! будеш Ти почувати,  
Крій дурного хати:  
Залізеш где в баговине,  
Во вік будеш спати».

От та то він розмовлив,  
І фляшкою балакав,

До уст її притуляв,  
Цінував. — і плакав!

Аж як трохи відпочав  
Трохи »покріпив ся«.—

Торбу лишив з фляшков в дальшу  
Дорогу пустив ся.

І знов іде, як і перше,  
Качки з гангою,

То знов випе, то знов стане

То знов щось сьпіває.

Так він дійшов аж до кладки  
На дебрі глубокій

Що в долині журчав потік  
Міленький широкій

Ступив на ню, штири кроки  
У бік заточив ся,

І з трубкою, наш тромпетер  
В долині впавив ся!

На другий день неживого  
Знайшли го глубоко,

— Мав зломану праву ногу,  
Вибив ліве око.

В правій руці тримав фляшку,  
(Була вже порожня.)

Пробували відібрati,

Та не було можна;

З нею Трубку поховали,  
(Що ж було робити?)

З нею він жив, з нею змирал,

З нею пішов гинти!

Такого то Тихон Трубка  
Втав марша.. не лада,  
Що на другий раз дійшов день,  
Чула вся громада!

лано їх в Новограді 7.000 українських жовнірів які були згromаджені в малім місточку, пливуть до одної французької пристани. Сі жовніри походять з губерній: Поділе, Волинь, Київ, Харків, Полтава, Катеринослав, Херсон і Таврія.

#### Відсека Гев. Четверти.

звернувшись як були на польськім фронти, прсти большовиків заатакували їх в околицях Києва та по ході битви здобули важне положення і місто Жмеринку,

#### В Болгарії

вбухла революція. Революціонери в Софії вдерлись до королівської палати і домагались від короля Бориса зрешчя ся престола і проголошення Республіки. Однак вірні королеві віско прогнало революціонерів.

#### На Шлезену Горішнім

вбухли поважні розрухи, котрі викликали захланні Ляхи. В Борбах мало погибнути кільканадцять німецьких мешканців. Німецькі війска побили ляських войовників а запровадили правилну роботу в копальніх угіля.

Голова парада Жарової Конференції, поручила ген. Фошови повідомити польські правительство, що-

засідка. Переследуючи церкви зневажають і все то, що почитав народ росийський. Бібліотеки понищили, Митроп. київського, двайся Епископів, сотки священиків замогдано. Всюди где большевизм зайшов, переследує християн з більшою злостю, як в перших віках. Большевики оголошують жінкам власностю держави і жнуть в спосіб звірячий.

З невисказаним болем дамо Вам знати о недолі мілюнів Росіян. В імя солідарності, милосердя і любові християнської, очікуємо і сподіємось співчуття яко представителів Церкви Христової Давби Господь, щоб ті терпіння наші дійшли до відомості Ваших вірних, щоб Они піднесли свої горячі мольби до того, від котрого залежить жите і смерть.

Вправді чуємо в Бразилії, що син яко-гесь кат. священика починає в своїм листку голосити, що не треба удаватись до святішого Отця в тій гіркій хвилі, а ми бачимо, що навіть удаються ся ті, котрі не належать до правдивої Христової Церкви.

Не дивуйтесь! Се большевицька натура. Чим горнець накипить, тим його чути. Сих наук він полізав в матушці, як ще був єї прихильником. Тепер в єго лепеті лізє таке, що нема вже інших людей тілько Якімо Головата — Голова все вчинить.

Ну шкода що до Вас не пишуть.

#### З протестаційних віч.

Українці колонії Маршаль Маллет — Доріон зібралися дні 17 серпня в неділю по богослужінню на віче. Вче скликав Впр. отець Парох, Петро Процьків. Голос зібрав О. Омелян Аняневич, представив ціль віча

жити сім крестів. Читані засідка читальні ім. Т. Шевченка (коло церкви). Рішено відтак вислати письменний протест. Його вислано сейчас 11. с. м.

#### Обнова читальні.

На зборах рішено відновити читальню ім. Т. Шевченка. Читальня була за час віни під'упала. Вибрано новий Виділ, до якого увійшли: Василь Валькович голова, Максим Шаравара м. гол., Іван Чимбалюк писар, Василь Сиротка скарбник, Антін Недошицько господар, Йосиф Селецький, Мих. Кравець, Вишлові. Відчитано статути товариства яких точку крайну пояснив о. Рафаїл. Нових членів прибуло до читальні 11, усіх членів є 35, бібліотека читальні числила 170 книжок.

#### Школи в Жангаді.

В Жангаді існує тепер 2 школи рядові, учителями Українці ПП. Пилип Бак, Іван Чимбалюк. В послідніх днях іспектор муніципальний п. Петро Араужо Некто вручив поміщено на рядового професора українцеви п. Іванови Гуневичови. Новий учитель обняв місце над рікою Ізвассу в околицях колонії Круз Машадо по противнім боці ріки.

#### Українські скелепи.

Жангаді існує 4 українські скелепи. Кооперативне товариство заложило 2 скелепи, які розвинулися добре. Кромі цього в на колонії скелеп звісного Українця Максима Шаравари і Гаєвої. Від нового року отворить ся 5 ти скелеп український. На місці бувшого скелепа Італійця Тесеро лього скелеп обняв Поляк.

Колонія Жангада являється ціла з характером Українським тут не почується польської мови, та хотіть суть тут ніби Поляки они Українці римо-католицького обряду. Цілий транспорт товарів Порто Учів — Паль-

молодиця. — А звідки ви? — обернулася до хлопців.  
— Пальчиківські, — відповів Лесько. — Нам мамка заборонили купатися самої але пече дуже... тому й не втрималися.  
Петро тільки тепер згадував все і почав плакати.  
— А чи-ж ви? — донітувалася молодиця.  
— Він Гриценків, а я його сусід — Лебідя.  
— Знаю Гриценка й Лебідя. І як ви самі насамілились купатися? Ну, а як нас не було тут?  
Хлопці нічого не відповідали і хлипали, задягались.

— Ну, дійті тепер до дому та більше не купайтесь самі, бо я вже не прийду ратувати! — жартуючи, додала одна молодиця.

Хлопці пішли помаленьку до села.

— Як ти заліз на таку губину? — півав єго Лесько.

— Та я не зінав, що там ковбаня. Спершу було тільки, а тут зненацька й шутку у ту прокляту ковбаню... Леську, голубчику! Не кажи нікому... — тихо додав Петро.

— Добре, не скажу; тільки я тепер ви ніколи не піду купатися, коли величезне буде.

— Та я вже не піду... — сказав Петро.

Тепер обидва хлопці з власного досвіду спостерегли, що батьки їм добре казали коли забороняли самим купатися. Они тепер слухають батьків і вдруге з ними не трапляється такого пригоди.

дальше за всяку ціну хочуть створити велику Польщу коштом України, залучаючи на те, що така сама їх політика в даннину, вже раз довела Польщу до упадку і розбору. І Поляки повинні земятати на те, що загарбуючи українські землі, вони самі готовують поновний упадок Польщі, вони самі підписують вирок смерті для нової Польщі.  
(Конець.)



#### Дітчий куток

#### Неслухняні діти.

Конець.

Хлопці повлазили в воду. Лесько що не вмів плавати, не відходив далеко від берега; він боявся щоб не забрести, бува, на глубокість. Петро спершу теж боявся, але далі, згадавши, як він хвалився, поліз на глубоке.

— Дісно, Лесько ти ти із зізою! — гував він, ходячи по мілкому дні та махаючи лячами, щоб уdatи з себе плавця.

Молодицям було води по шию. Они шукали Петра і справді хутко найшли його трохи низче того місця, де він пірнув. Єго зараз винесли на берег і почали трусити на руках. Петро спершу лежав, як мрець, але далі розплюшив очі і сидів, не тям-лячами, що з ним діє ся.

— Се набуту не наші, — казала одна

Українці у Бразилії! Складайте жертви  
НА ФОНД  
„ОБОРОНИ УКРАЇНИ”!

меню, гречки і т. д. надійшла також і з Парани. Найлішої якості пшениця, як осудили знатоки, була з Парани. Наші Українці майже не брали участь в тій виставі, бо кольоністи досить далеко суть відалені від стації залізничної, а наш пан екс-фіскаль-жераль і пропагадор де лятура стратив голову і шукаючи другої знова немав часу о тім дещо написати, хоч мав обовязок, бо, як говорять, ще досі побирає дурнісенько гроші від тутешнього ряду за добре бляговане, бо то він так розуміється на господарці як курка на перцю.

В тих днях приїхали до Foz Iguassu чужинецькі міністри з Парагваю, Франції, Болівії, з Північної Америки, та і Бразилії, щоби огляdatи найбільші в світі водопади в місцевості Санта Марія на ріці Ігуасу. Мабуть Аргентина хоче використати велику силу водопадів до промислових цілей.

В Жагвараїві відбулось торжественне отворене лінії колійової аж до Томазіні. В тім торжестві брав участь і п. президент Др. А. Камарго. На кождій стації, Сан Жозе, да Рарапанема, Венеселья Браз, Барбозас, Кольські Мінейра в муніципії Томазіні панувала велика радість і вдоволене між та мошними мешканцями, бож той закуток краю так богатий, де на урожайній землі удається дуже добре кава, риж, цукрова трош, був до сего часу в забутю.

На Преображене Господне Товариство „Україна“ відбуло загальні збори. Предсідатель зборів О. М. Шкірпан вкоротці представив присутнім те терпінє там в Східній Галичині. Коли присутні почули як ляцькі війська знущались над Українським народом як найгірші варвари, катували, без суду мордували безборонних съвящеників свідомих Українців інтелігентів всі одноголосно за кликали тричі: ганьба погибел Ляхам, а честь і слава тим, що положили жите за волю за свободу, за вітчизну!

Відтак обговорювано справу будови дому Товариства також складали уділи і членські місячні вкладки до каси того ж товариства.

На фонд  
„ОБОРОНИ УКРАЇНИ“.

Маршаль Маллет: Іван Бойко 50\$.

„EMULSAO DE SCOTT“.

Тисячі докторів стверджують, як успішним ліком є „Emulsão de Scott“. Заявляю, що з великою надією і вдоволенем получаю „Emulsão de Scott“ слабим у моїй клініці. Др. Франц Басін, Кампінас — С. Павльо.



ПОЗІР УКРАЇНЦІ!

Ци пили Ви коли каву з у-

Дорізон:

Дмитро Бузько 20\$.

С. Павльо:

Михайло Кульчицький 30\$, Стефан Ка-  
данський 25\$.

Прudentopolis.

По 20\$.

Прокіп Маловский.

По 16\$.

На весілю у Гн. Денисевича, на весілю  
у Бутинця 12\$.

По 10\$.

Петро Дацюк — НН — Никита Басістий.

По 9\$300:

На весілю у цибульского.

На весілю у С. Любачевського 8\$400,  
Семко Ониськія (8\$200) — навесілю у Віль-  
чака 8\$ — На весілю у Білєцького 7\$.

По 5\$.

Федір Тихий — І. Богуш — Анаст. Яцишин.

По 4\$.

Петро Постол — Яцко Ковалів — на ве-  
сілю у Дячука 3\$600.

Збірка у Ілька Гладкого 3\$500, Юрко  
Борсук 3\$000

По 2\$

Ільярій Дзюбанський — Мих. Бутенець —  
Никола Яцюх — Пилип Гевчук — Теодор  
Малецький.

По 1\$

Іван Онисько, Семен Опацкий, Іван Лабяк, Петро Кузьма, Павло Музика, Трофим  
Любина, Гринько Сидор, Никита Гузак, Андрей Лабяк, Антін Миськів, Гаврил Бар-  
заль, Настя Стрихар, Іван Гуменюк, Михайло Новосад, Петро Стоцький, Петро Білик  
Іван Білик, Іван Чиж; по 500 Василь Но-  
восад, Петро Сосніцький, Петро Гуменюк, Павло Білик, Н. Н. Ярослав Гуменюк.

Разом 308\$600.

Сума зложена всім числі виносить 308\$600  
з попредного 6.933\$600

Загальна сума 6.942\$200

Замітка: в ч. 8. „Праці“ подано збірку  
на весілю у Ст. Даулітки, але не подано  
зібраної суми. Отже ся сума виносить 7\$  
а додаючи її в сім числі загальна сума  
зібрані жертви буде виносити 6.949\$200.

Чи Ви вже були коли у склепі  
НИКИТИ ДОНЯКА у місті Іраті?

Він є знаний всім зі свого склепу, що его отворив єще  
в р. 1908 — в новім перворяднім мурованім домі, в місті  
Іраті, недалеко стації залізничної.

В його склепі знайде кожий Українець найлучший і найдешевший то-  
вар. О сім переконаєсь кожний, хто вступить в хату Никити Доняка.

Простора саля повна Seccos e Molhados, зеліза, ріжнородна фазенда,

З Церкви і Школи

—  
Календар.

ВЕРЕСЕНЬ.

- 14 Н 1 Нед. 14 по Сош. Н. Н. Р.
- 15 П 2 Мч. Маманта і Пр. Івана Пости.
- 16 В 3 Свіщч. Антима і Пр. Тектіста.
- 17 С 4 Свіщч. Вавила Пр. Мойсея Б.
- 18 Ч 5 Прор. Захарії, отця Предтч.
- 19 П 6 † Чудо Арх. Михаїла.
- 20 С 7 Мч. Союнта (Предпр. П. Б. М.)
- 21 Н 8 Нед. 15 по Сош. Рожд. Пр. Б.
- 22 П 9 Праведн. Богот. Іоакіма і Ани.
- 23 В 10 Мч. Минодори, Митрод. і Німф.
- 24 С 11 Пр. Тодори.
- 25 Ч 12 Свіщч. Автонома (відд. Рржд. Б.
- 26 П 13 Обн. храма. (Предпр. Ч. К.) Корн.
- 27 С 24 Воздвижене Єсесн. Креста [піст].
- 28 Н 15 Нед. 16. по Сош. Вич. Нивити
- 29 П 16 Вмч Епифанії.
- 30 В 17 Мч. Софії і її д. Віри Надії і Людми.

ЖОВТЕНЬ.

- 1 С 18 Пр. Евгенія.
- 2 Ч 19 Мч. Троф., Савватія і Дормі.
- 3 П 20 Вмч. Евстатія і пр. ч.
- 4 С 21 Пп. Кодрата (відд. Воздвиж.)
- 5 Н 22 Нед. 17. по Сош. Свіщч. Фоки, Йони
- 6 П 23 Зачатів Предтечі.
- 7 В 24 Первомуч. Рівноап. Теклі.
- 8 С 25 Пр. Евфроазії.
- 9 Ч 26 † Прест. Ап. Йоана Богослова.
- 10 П 27 Мч. Калістрат і єго дружини.
- 11 С 28 † Пр. Харіона.
- 12 Н 29 Нед. 18. по Сош. Пр. Кириака О.
- 13 П 30 Свіщч. Григор і Ариел.

Намірене на вересень.

(Для членів Брацтва Найс. Серця Хр.)

Християнські учителі.

Нарід в ниніших часах стоїть лобре, коли в богатий. До багацтва знов не дійде без просвіти і науки. Тому тонич дивного, що нарід нині цінить науку і просвіту. Наука для всяких верств суспільності є силою в неоднім згляді нивіть більшою, як всякі багацтва. Нарід котрий має вченіх, здобуває собі у них признане і честь і люди мусить з ними числити ся. Нарід темний легко марнує все, що має, дас ся ошукати, навіть своєї вірні не знає.

Для того Іс. Хр. і його сьв. Церков не чужими для науки і просвіти, якістю се називає „я в світлом съыта; хто вступає в мої сліди не буде ходити в темності но буде мати світло житя“.

Тому не диво, що наука Ісуса причиняє ся і причиняє ся до безнастного поступу людської культури. Се мусить призвати признають ті, що не є Христовими учениками, коли тільки дивлять ся здоровими очима, а не злою. І в нашім народі Українськім доперва з світлом Християнства зачала ся правдива культура, а в цілій історії не знайдемо епохи більшого, а так нагального поступу, як за часів сьв. Волосимира, коли на Русі принято Християнство.

Христова наука працею віків не вичерпала своєї сили культурної. Она носить в собі до тепер велику силу поступу і просвіти. Церков сьв. помагає і помагала всегда здобути просвіту, та тішиться з кожного добріку в якій небуть ділі науки. Щоб однак дійти до сего мусить ся мати провідників в тім напрямі. Провідники в тім згаді суть учителі.

Учителі повинні старатись о просвіченні розуму та о ублагородленні сердць. Учителі повинні давати молодіжі таку науку, що би ім придальась в будущому житю. Звернути увагу на се, що в підставою багацтва і сміли народної.

В молодіж вирабляти самостійність учити більше числити на себе, як на друзів і не сілядатись на ріжні помочні, але власною силою дораблятись.

В молодіж вішлюти сильні переконання християнські. Вішлювати, щоб молодечі серця віру цінили, та щоб після неї жили. Давати лобрій примір, бо примір більшо учить як слово, щоб се осягнути учитель мусить бути добрий і не лише добрий учитель, але добрий християнин.

Нам учителів потреба, учителів добрих. Певно, що і тут в Бразилії, що наші школи так малі, що брак учителів. І з старін краю сей брак добрих учителів відчувається, а тепер по тій різні єще більше буде відчуватись.

Тому членів брацтва Н. С. Хр. в тіх місцях мають молитись о добрих учителів. Най Христос Господь посилає добрих учителів добрих християн, таких, котрі з охочою працювали, котрі в серія молодечі вішлюли правду, добру і здорову науку. Тоді і нарід підвищиться.

НАЙНОВІЙШІ ТЕЛЕГРАМИ.

Генерал Петрова здобув від батальйонів Кін. Одесу і Камянськ Подольській, і наступає з армією на Волинь.

Ширіть „ПРАЦЮ“

Складайте лепти на українській шкілці в Прudentopolis.

Кравчарі „УКРАЇНА“

Василія Магаровського

Виготовляє всякі убрани від найдорожчих до найдешевших: плащі, намітки, маринарки, сподні — взагалі все.

Відтак обговорювано справу будови дому  
Товариства також складали удили і членські місячні вкладки до каси того ж товариства.

## На фонд „ОБОРОНИ УКРАЇНИ“.

Маршаль Маллет: Іван Бойко 50\$.

### „EMULSAO DE SCOTT“.

Тисячі докторів стверджують, як успішним ліком є „Emulsaon de Scott“. Заявляю, що з великою надією і вдоволенем поручаю „Emulsaon de Scott“ слабим у моїй клініці.  
Др. Франц Басіні,  
Кампінас — С. Павльо.

### ПОЗІР УКРАЇНЦІ!

Чи пили Ви коли каву з української фабрики?

Зайдіть до Григорія Кушвіра  
кольонія Шавієр да Сільва — Папандуа С. Катаріна.

Там дістанете: каву палену найліпшої якості — без домішок ароматичного запаху в фабриці „ІТАЙО“.

Gregorio Kuchnir  
Colonia Xavier da Silva  
сорт. Papanduva S. Catharina.

Сума зложена всім числі виносить	308\$600
з попереднього	6.933\$600
Загальна сума	6.942\$200

Разом 308\$600.

Замітка: в ч. 8. „Праці“ подано збірку на весілю у Ст. Двулітки, але не подано зібраної суми. Отже ся сума виносить 78 а додаючи її в сім числі загальна сума зібраних жертв буде виносити 6.949\$200.

Нарід в ниніших часах стоїть добре, коли є Богатий. До богацтва знів на дійде без просвіти і науки. Тому тонич дивного, що нарід нині цінить науку і просвіту. Наука для всяких верств суспільності є силою в неоднім згляді нивіть більшою, як всякі богацтва. Нарід, котрий має вчених, здобуває собі у них признання і честь і люди мусять з ними числити ся. Нарід темний легко марнує все, що має, дася ошукати, навіть своєї віри не знає.

Най Христос Господь посилає добрих учнів в добрих християн, таких, котрі з окою працювали, котрі в серця молодежі вщіпляли правду, добрі і здорову науку. Тоді і нарід підвищиться.

### НАЙНОВІШІ ТЕЛЕГРАФИ.

Генерал Петлюра здобув від більшовиків Київ Одесу і Кам'янець Подільський, і місце з армією на Волинь.

## Чи Ви вже були коли у склепі НИКИТИ ДОНЯКА у місті Іраті?

Він є знаний всім зі свого склепу, що його отворив єще в р. 1908 — в новім перворяднім мурованім домі, в місті Іраті, недалеко стації зелізничної.

В його склепі знайде кождий Українець найлучший і найдешевший товар. О сім переконається кождий, хто вступить в кату Никиги Доняка. Простора сала повна Seccos e Molhados, зеліза, ріжнородна фазенда, товари споживчі і т. і. — а все по ціні найприступнішій. Переїзджаючі можуть переночувати, або в бараку, або в салах на горі помешкання. Ті, що мали до діла зі склепом Н. Доняка, є вдячені з єго товару.

Купую герву-матте і інші продукта кольоніяльні.

До кожного потягу висилася власний віз, а в разі потреби викаймається фіра до Прудентополя і кольонії Іраті.

СВІЙ ДО СВОГО — УКРАЇНЕЦЬ ДО УКРАЇНЦЯ

Niketa Doniak — Iraty — Paraná.

### Ширіть „ПРАЦЮ“

Складайте лепти на український шпитя в Прудентополі.

### Кравчарни „УКРАЇНА“

Василя Магеровського

Виготовляє всякі убраня від найдорожчих до найдешевших: плащі, намітки, маринарки, сподні — взагалі все, що входить в обіг кравецтва.

Всякі роботи виконує скоро, сирово — після міри, крою і моди.

Ціни найприступніші.

Українці! Попирайте завсідні днів своїх!

### ALFAIAFARIA „UCRAINA“

de  
Basilio Magerovskyi  
Papanduva Sta. Catharina

### Позір Братя!

### Посиф Прокопяк і Брат

МАФРА — Santa Catharina ул. Парана.

Знаний усім Українцям з Ірасеми, Ітайополіс, Рію Негро зі свого великого склепу, що його отворив у 1916-ті році.

У Йосифа Прокопяка і Брата кождий Українець найде тонар найлучшої сорти і найдешевший. Хто лише вступить, то пересвідчиться.

Гарна, простора сала з електричним світлом, телефоном — повна ріжнородних матерій, полотна, кусток, стяжок, капелюхів, посудин усіх родів, зеліза; ріжнородні напитки країн і заграниці.

На складі мука ріжних марок; сіль, цукор, кава з зернятак, а мелена найлучша.

Кромі сего мож дістати і замовити дошки і усікий будівельний матеріял.

Від станції зелізничної МАФРА недалеко — 200 метр.

Подорожні найдуть приют на ніч і пораду.

Від мене телефонічне підключення з Ітайополіс.

Купуєсь герву і інші продукти.

СВІЙ ДО СВОГО! клич усіх съїденних жертв!

José Prokopiak & Irmão

S. Catharina

Brazil

Rio Negro — Paraná

## ЦЕЗАР ШУЛЬЦ В КУРИТИБІ

улиця Barão do Serro Azul № 12 e 14.

Телефон № 193

містить у своєму домі: книгарню, печатню, переплетню. Споряджує печатки кавчукові, металеві під ляк, як також кліши, карти металеві, та інші роботи гравірові на цинку, сріблі і золоті, книжки торговельні, інженерські, та всякого іншого рода.

Великий склад карток і блоків, церковних образів, сувійників як і всяких посудин до ужиття у церквах. Великий склад паперу і прирядів до писання; зошити ріжної якості, друки фактурові, посвідки побору грошей, гії, меморанди — картки візитові і т. і.

Оправляєсь книжки і прикрашується після найновішої форми.

Ціни приступні --- найприступніші.

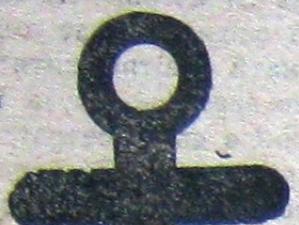
## CEZAR SCHULZ

CURITIBA Rua Barão do Serro Azul 12 e 14.

Paraná

Brazil.

„Праця“

САИХА  
POSTAL.  
246.

MARCA REGISTR.

ВЕЗАМ AS CERVEJAS  
DA  
ATLANTICA

Atlantica

Luzitana

Curitibana

Porter

TELEPHONE 454.

Вже пробувалися — ПРОДУКТА ПИВОВАРНІ АТЛЯНТИКИ Т. А.  
(Ігвасу — Куритиба) ???ПИВА:  
ясні:Атлантика  
Люзитана  
Гамбурго  
Куритибана  
Паранана  
темпіт.  
Мюнхен  
Кульмбах  
Демократа  
Портрет

НАПИТКИ:

Атланта  
Більц  
Вода Столова  
Женжібр  
ГАЗОЗИ з:  
Цитрини  
Абакаші  
Черешень  
Малин  
Помаранч  
Содова вода.Панове Хлібороби! Купуємо кожду скількість ячменю і пла-  
тимо найлучші ціни!Роздаємо насінє ячменю за контрактом або продаемо ви-  
бираючи насінє ячменю!

Сухі дріжджи Атлантики є найлучші і економічні.

Ентаркт з солоду, се найлучше лікарство проти кашлю і відновляючий сили.

Читайте і другим переказуйте, що в ІТАИОПОЛІС  
в С. Катарині — склеп — український

## Естахія Прокопія

містить ся при тій самій улиці, що був — і у тім самім домі, де й склеп давнійше був.

Мій скlep вже від багатьох років існує — про нього всі знають — бож се склеп щирого Українця — Натерпівсь я до волі за українську справу.

У мене в склалі найдеться все, що потрібне П.П. Кольоністам, чи то у

домі, чи в господарці. — Ріжнородні напітки краєві і заграницяні

Продукта купую і продаю таньше як інші. — Купую Герву.

В моїй хаті получене телефонічне з Мафра і Рійо Негро.

Прошу вступити і на власні очі пересвідчиться, що се що кажу правду га-

ворю і пишу. — Прошу незабувати в дорозі з Рійо Негро.

УКРАЇНСЬКА ТОРГОВЕЛЬНА СПІЛКА

Одрецький — Козакевич

В

ІРАТИ

ПОРУЧАЄМО усім Українцям з Іраті, як і з подальших окраїн, наш скlep, який є завсіди заосмотрений у найріжноріжніші товари так краєві, як і заграницяні, найлучшої якості. Великі вибір ріжнородних матерій, коців, капелюхів, вовняних пад, хусток, білого полотна, черевики з фабрики Фаворіта, осотові вовняні убрання і багато інші товари галантарійні.

НАЧИНЕ КУХОНЕ — ЗЕЛІЗО.

Має завсіди на складі велику скількість: МУКИ пшеничної житної і кукурудзяної, ЦУКОР жовтий і білий. Каву в зернятках і мелена, СІЛЬ НАФТА, ОЛІЙ, ріжнородні ФАРБИ, КОНСЕРВИ, ГОРІВКА з Моретес, напітки краєві і заграницяні.

Скуповуємо герву — ВІСК і МІД

ДЛЯ П.П. Каросників є портера, січки і кукурудзи не брак.

Продаж детайлічна і гуртовна

Для привізних зелізницю вічай.

УКРАЇНСЬКА ТОРГОВЕЛЬНА СПІЛКА.

ОДРЕЦЬКИЙ — КОЗАКЕВІЧ

На услуги Шановної Публики. Телеграфічна адреса: "Kogak" Iraty.

ІРОФЕСОР Др. ШИМАНСКИЙ

лічить недуги очей

Куртиба, — Praça Tiradentes 54.

Пічниче заведене в АРАУКАРІІ.

УКРАЇНСЬКИЙ СКЛЕП

Івана Мойси

В. Марешаль Маллет  
ріг. ул. Тараса Шевченка і Др. Франка.

Спогдає ріжнородні продукти по найтакшій ціні. Купує усякі продукти колоніяльні, а найцікавше, що платити досить як другі склепарі.

П.П. З КОЛЬОНІЇ

прошу прийти у мій скlep і спробувати, чи те, що кажу, правду кажу? Я съвідомий, що переконаетесь, що

Кольонія Іраті — colonia Iraty  
Paraná Brasil.

Михайло Горбань

Получаю всім Українцям мій скlep, де  
найдутъ товари споживчі і знаряди  
до домашнього вжитку.

Купую збіже, герву і т. д.

Др. Олександер Нікольський  
лікар — медик  
в Прудентополі  
приймає слабих щодня від год. 1-1 до 3-1  
в українськім шпитали  
БЕЗПЛАТНО для БІДНИХ.PHARMACIA FERREIRA.  
DIRIGIDA PELO PHARMACEUTICO  
Belmiro A de Almeida  
Rua: Dr. Vicente Machado — Prudentopolis  
E. do PARANA.ВЕЛИКИЙ СКЛАД ДРОГУЕРІЇ і ХЕМІЧ-  
НИХ ПРОДУКТІВ.Особливі ліки гомеопатичні  
у плинах, як і всякі ліки на  
ріжні хвороби.

Почлені

Читайте і другим переказуйте, що в ІТАИОПОЛІС  
в С. Катарині — склеп — український

## Евстахія Прокоп'яка

містить ся при тій самій улиці, що був — і у тім самім домі, де й склеп давніше був.

Мій склеп вже від багатьох років існує — про нього всі знають — боже склеп широкого Українця. — Натерпівсь я до волі за українську справу.

У мене в склі найдеться все, що потрібне ПП. Кольоністам, чи то у домі, чи в господарці. — Ріжнородні напитки країні і заграниці

Продукта купую і продаю таньше як інші. — Купую герву.

В моїй хаті отримані телефонічне з Мафра і Ріо Негро. Прошу вступити і на власні очі пересвідчиться, що се що кажу правду говорю і пишу. — Прошу незабувати в дорозі з Ріо Негра.

EUSTACHIO PROKOPIAK

Itayopolis

S. Catharina.

Найбільший український скlep в Прудентополі

## Василя Войтовича.

Продається по ціні уміркованій. Одинарка фірма, яка вдягнеть Вас за Ваші гроші! Вступіть і перевірте ся, бо то не коштує нічого.

Більший вибір найріжнородніших матерій, най-модніших кольорів касеміри, кошів, готових убраних, чистовіннях пал, полотна, хусток, стяжок, капелюхів соломяних і сукняних, ниток до шиття, вишивання і ручних робіт, зимових шалів, парфум, парфумованого мила, скла, начинь кухонних, зеліза, машин до шиття, пороху, шроту, фугетів, славної пасті «Фаворіта» і шнурівок; книжок, та приборів шкільних.

### НАПИТКИ КРАЇНІ І ЗАГРАНИЧНІ.

На складі завсіди: хміль, олій до фарб, сівічки мільові, а подостатком муки найкращих марок, соли, грубі, меленої і рефінованої столової; Sal Glauber, Sal amargo, нафти, тютюну, рижу, цукру, фарини кукурузяної і мандаринової, фасолі, кави зернятами, незрівнаного смаку паленої і чай з Індії.

## Завсіди свіже насінє.

Продаю всім, з моєї власності цегельні ЦЕГЛУ, яку узято з наймінішою, найлікшою і найпрактичнішою до мурівания: ЧЕРЕПІЦЮ; витривалу, найменшої ваги, а найсильнішою. Скуповую на велику скло герву та інші країні продукта.

Посідаю велике і рівне подніре на заїзд, а наслучаю потреби просторий, супокійний нічліг.

Wasilio Wojtowycz

Prudentopolis, Paraná, Brazil.

## УКРАЇНСКИЙ СКЛЕП

### Івана Мойси

В Марешаль Маллет  
ріг ул. Тараса Шевченка і Др. Франка.

Спороаде ріжнородні продукти  
по найтакшій ціні. Купує уся-  
кі продукти кольоніальні, а  
найшківше, що платить до-  
росше як другі склепарі.

ПП. З КОЛЬОНІЇ

прошу прийти у мій скlep і спробу-  
вати, чи те, що кажу, правду кажу?  
Я сьвідомий, що переконаетесь, що  
кажу правду!

João Moisa

Marechal Mallet  
Paraná

Др. Олександр Нікольський  
лікар — медик  
в Прудентополі  
приймає слабих щодня від год. 1-ї до 3-ї  
в українському шпиталі  
БЕЗПЛАТНО ДЛЯ БІДНИХ.

## PHARMACIA FERREIRA

DIRECIDA PELO PHARMACEUTICO  
Belmiro A de Almeida  
Rua: Dr. Vicente Machado — Prudentopolis  
E. do PARANA.

## ВЕЛИКИЙ СКЛАД ДРОГУЕРІЇ І ХЕМІЧНИХ ПРОДУКТИВ.

Особливі ліки гомеопатичні  
у плинах, як і всякі ліки на  
ріжні хороби.

Приймається рецепти у якій будь  
годині чи у день чи в ніч,  
без проволоки.

Ціни догідні — умірковані.

## Одиноче

### Editorial Jhadeo

Лечить скutoчно недуги грудей, кашель,  
інфлюенсу і т. д.

## ГОЛОВНИЙ СКЛАД ВЕЛИКИЙ СКЛАД АПТЕЧНИЙ

Аптека польська в Куриції.

Rua: 15 de Nov. № 5 — caixa postal 294

## ANTONIO REBOUÇAS PARANA

Riosinho

CASA DO POVO

## УКРАЇНСЬКИЙ СКЛЕП

КОСТА ОДРЕЦЬКОГО

В АНТОНІО РЕБОУСАС — ПАРАНА

Один з найбільших і найстар-  
ших склепів у цілому муніцип-  
алітеті Іраті

Продаю товари ріжнородні — як х-  
справді хто забажає — ФАЗЕНДА — ЗЕ-  
ЛІЗО — ЗНАРЯДИ домашні, кухонні і  
усе, що потрібне до ужитку домаш-  
нього і рільничого.

Напитки ріжнородні. Скуповую герву.

На складі КАВА — ЦУКОР — усі  
споживчі товари. Капелюхи — стрільні  
артикули — окраси зі золота та брошки,  
перстні, ланцушки до годинників і т. д.  
Чого Вам треба — купите і будете  
вдоволені.

Constantino Odrecky

Antonio Rebouças

Paraná

## В. КУНІСИН

ІПРАНГА ГВАЖУВІРА ПАРАНА

Поручаю мій скlep при фабриці КАП ФЛЯШКОВИХ,  
купую всякі продукти країні,  
продаж гуртовна і детайлічна.

W. KUHN & FILHO

Guajuvira

Paraná

## До Пов. ПП. Кольонії В ПРУДЕНТОПОЛІ.

Добрій католик повинен йти за вірою своїх бать-  
ків вінчаючись після прав Бога в церкві — однак для  
добла своєї роліни, повинен ручити ій будучину  
певну — зеє прічини є справою конечною без вини-  
ки, вінчанісь після прав людій — а син вінчане ци-  
вільне. Тому то молодь яка вінчалась в церкві і Ви що  
йтете звінчатись після прав церкви — повинні без  
проводки вінчані.

Жанга Дурского  
незнає підписаного, а він постарається о виготовлені  
відповідних паперів до цивільного супружя, беручи  
за те 5\$000. ПРАВДИВО БІДНІ НІЧО НЕ ЗАДЛЯ-  
ТЬ, якщо вінчаніться посвідкою від своїх  
парохів в Прудентополі.

Виготовляється також інвентар і арроляменти  
після цін за попередню умовою.

Виготовляється всякого рода подання  
РЕКЕРЕМЕНТИ

Іоан Дурский Сільва

Відділ Прудентополі, 5 травня 1919.